

7. Aids to pronunciation

The Conference,

Noting that the transfer of names from one writing system into another would be facilitated by information on pronunciation,

Recognizing the practical difficulty of indicating precise pronunciations but the feasibility of providing indications of approximate pronunciations adequate for comprehension in the receiver script,

Recommends that the Group of Experts consider the nature and design of research and experimentation that may help to establish the ranges of comprehensible pronunciation.

8. Romanization of Chinese geographical names

The Conference,

Recognizing that the Scheme for a Chinese Phonetic Alphabet is China's official Roman alphabet scheme and that the Rules for the Transliteration of Chinese Place Names with the Chinese Phonetic Alphabet have been drawn up in China,

Noting that the Scheme for a Chinese Phonetic Alphabet is linguistically sound and is most suitable for the romanization of Chinese geographical names, that an Atlas of the People's Republic of China in Chinese Phonetic Spelling, a Gazetteer of Chinese Geographical Names in Chinese Phonetic Spelling (with the usual spellings in English) and other materials have been published in China and that the scheme is already in extensive use,

Considering the full possibility of adopting the Chinese Phonetic Alphabet (Pinyin) for the romanization of Chinese geographical names internationally through a suitable transitional period,

Recommends that the Chinese Phonetic Alphabet (Pinyin) be adopted as the international system for the romanization of Chinese geographical names.

9. Romanization of Arabic characters

The Conference,

Considering the importance attached to establishing a single system for the transliteration of Arabic into Roman,

Considering the effort achieved with respect to transliteration and the results obtained by the Beirut Conference (1971) and the modifications attached to the Beirut Systems at the Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names,

Noting the technical and practical difficulties met with in the application of the amended Beirut System, 29/

Recommends that the Arabic division meet and discuss the Moroccan proposal to arrive at a solution to be presented at the eighth session of the United Nations Group of Experts of Geographical Names.

10. Bulgarian Cyrillic alphabet

The Conference,

Considering that resolution 5 of the Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names 30/ is no longer appropriate,

Recommends that it be replaced as follows:

"The Conference,

"Noting that in 1972 Bulgaria adopted the System of Transliteration and Transcription of Bulgarian Geographical Names into Roman Letters, produced by the Council of Orthography and Transcription of Geographical Names, Sofia, which has been in use since that time,

"Considering that a great number of Bulgarian geographical names have been transliterated in accordance with that system,

"Recognizing also that for the Bulgarian Cyrillic alphabet only one single standardized system meets the requirements of the international standardization of geographical names,

"Recommends that the System of Transliteration and Transcription of Bulgarian Geographical Names into Roman letters, as shown in the annex below, be adopted as the international system for the romanization of Bulgarian geographical names."

"Annex

1	А а	А а	11	Н н	К к	21	Ф ф	Ф ф
2	Б б	В в	12	Л л	Л л	22	Х х	Н н
3	В в	В в	13	М м	М м	23	Ц ц	С с
4	Г г	Г г	14	Н н	Н н	24	Ч ч	Ї ї
5	Д д	Д д	15	О о	О о	25	Ш ш	Ѕ ѕ
6	Е е	Е е	16	П п	Р р	26	Щ щ	Ї ї
7	Ж ж	Ѕ ѕ	17	Р р	Р р	27	Ъ ъ	Ѐ а
8	З з	З з	18	С с	С с	28	Ь ь	Ј ј
9	И и	І і	19	Т т	Т т	29	Ю ю	Ју ју
10	Й й	Ј ј	20	У у	У у	30	Я я	Ја ја

29/ Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, vol. II, p. 30.

30/ Ibid., vol. I ..., p. 11.